

Porównanie tłumaczeń Marka 2:3

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
TRO16+	Przekład interlinearny	Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy	I przychodzą do Niego sparaliżowanego niosący który jest noszony przez czterech
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Wtem przychodzą niosący do Niego sparaliżowanego,* niesionego przez czterech. ¹⁾
PBPW	Przekład dosłowny	Nowy Testament Popowski-Wojciechowski	I przychodzą niosący do niego paralityka podnoszonego przez czterech.
TRO	Przekład dosłowny	Textus Receptus Oblubienicy	I przychodzą do Niego sparaliżowanego niosący który jest noszony przez czterech
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	I oto przyszli do Niego ze sparaliżowanym. Nieśli go czterej mężczyźni.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Wtedy przyszli do niego, niosąc sparaliżowanego, a niosło go czterech <i>ludzi</i> .
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Tedy przyszli do niego niosący powietrzem ruszonego, którego czterej nieśli.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	I przyszli do niego, niosąc powietrzem ruszonego, którego nieśli czterzej.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	I przyszli do Niego z paralitykiem, którego niosło czterech.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	I przyszli do niego, niosąc paralityka, a dźwigało go czterech.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Wtedy czterech przyniosło do Niego sparaliżowanego człowieka.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Wtedy przynieśli do Niego człowieka sparaliżowanego. Ponieważ czterej mężczyźni, którzy go nieśli,
PBP	Przekład literacki	Nowy Testament Popowskiego	Przyszli do Niego niosący człowieka sparaliżowanego. Podtrzymywało go czterech.
PBW	Przekład literacki	Nowy Testament, Współczesny Przekład	Wtedy czterej mężczyźni przynieśli sparaliżowanego człowieka,
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	I przychodzą do Niego, niosąc sparaliżowanego. Dźwigało go czterech.
TUB	Przekład	Біблія. Новий	І приходять до нього, несучи спаралізованого,

¹⁾ <x>470 4:24</x>

	literacki	переклад УБТ Рафаїла Турконяка	якого несло четверо.
EDB	Przekład dynamiczny	Ewangelie dla badaczy	I przychodzą przynosząc istotnie do niego należącego do uwolnionego obok ciała unoszonego pod przewodnictwem czterech.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Przychodzą do niego także ludzie, którzy nieśli paralityka, a dźwigało go czterech.
NTPZ	Przekład dynamiczny	Nowy Testament z Perspektywy Żydowskiej	przyszło do Niego czterech ludzi, niosąc sparaliżowanego człowieka.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	I przyszli do niego ludzie, niosąc paralityka, którego dźwigało czterech.
PSZ	Przekład dynamiczny	Nowy Testament Słowo Życia	Wtedy właśnie czterej mężczyźni przynieśli na noszach sparaliżowanego.